



## INFORMATIONS PRATIQUES



### AGENDA 2011 DE LA COMMUNE

#### MARS 2011

- Dimanche 13** : **Election des conseillers municipaux**  
**Samedi 19** : Concert Ten Sing, 20h00 à la salle communale  
 (organisé par le club des Bellevistes)

#### AVRIL 2011

- Mardi 5** : Séance du CM, présentation des comptes,  
 Salle du CM, 20h30  
**Samedi 9** : Troc de printemps (organisé par l'APEB)  
**Dimanche 17** : **Election des magistrats communaux**  
**Mercredi 20** : Course aux œufs pour les enfants de la commune,  
 (organisé par le club des Bellevistes)  
**Je 21 au ve 29** : Vacances scolaires de Pâques

#### MAI 2011

- Mercredi 4** : Sortie des Aînés, journée  
 : Inscriptions Ecole de Musique de Genthod-  
 Bellevue, entre 17h et 19h  
 Salle de l'Harmonie de Genthod  
 (à côté de la bibliothèque)  
**Mardi 10** : Séance du CM, approbation des comptes,  
 salle du CM, 20h00  
**Dimanche 15** : Votation populaire  
**Mercredi 18** : Inscriptions au GIAP 2011-2012,  
 local parascolaire de Bellevue,  
 09h00 à 13h00 et 17h00 à 19h00

#### JUIN 2011

- Jeudi 2** : Ascension  
 Rallye de l'Ascension  
 (organisé par le club des Bellevistes)  
**Lundi 6** : Assermentation des conseillers municipaux,  
 salle du CM  
**Lundi 13** : Pentecôte  
**Samedi 18** : Fête de la musique à Genthod  
**Mardi 28** : Séance du CM, salle du CM, 20h30

### Mairie Bellevue

Route de Lausanne 329  
 CP 44 - 1293 Bellevue  
 Tél. 022 959 88 20  
 Fax 022 959 88 21  
[info@mairie-bellevue.ch](mailto:info@mairie-bellevue.ch)  
[technique@mairie-bellevue.ch](mailto:technique@mairie-bellevue.ch)  
[www.mairie-bellevue.ch](http://www.mairie-bellevue.ch)

### Heures d'ouvertures de la réception

- Les lundis, mardis de 13h30 à 16h30
- Les mercredis de 9h à 13h
- Les jeudis de 13h30 à 19h
- Les vendredis: fermé

-  Administration communale
-  Sécurité
-  Culture et loisirs
-  Social – petite enfance
-  Technique – Bâtiments – Services extérieurs
-  Développement durable
-  Informations pratiques

Imprimé sur papier 100% écologique (fabriqué à 60% avec des fibres de vieux papier et à 40% de cellulose) répondant aux normes du Forest Stewardship Council (FSC mixed sources) assurant que les forêts sont gérées selon des principes de développement durable.



MIXTE  
 Issu de sources  
 responsables  
 FSC® C103623





# Commune de Bellevue

## République et Canton de Genève

Mars 2011 – N° 13

VOTRE MAIRIE VOUS INFORME

### Mot de la Mairie

FIN D'UN CHAPITRE !



Cet été 2011 verra la fin d'un chapitre du grand livre de la commune de Bellevue. En effet notre commune comptant plus de 3000 habitants, 3216 au 31 décembre 2010, le principe d'un Exécutif communal formé d'un Maire et de deux Adjointes se terminera suite aux élections du mois de mai.

Dès le 1er juin 2011, l'Exécutif de la commune de Bellevue sera formé officiellement de trois « Conseillers administratifs ». Par principe, et pour les quatre ans de la législature, les « Conseillers administratifs » porteront le titre de Maire, à tour de rôle, pour la période d'une année.

Cela va-t-il « chambouler » la bonne marche de notre commune ?

Il m'est possible de vous répondre uniquement dans le cas de la réélection des trois magistrats actuels. En fait, ce changement a été anticipé depuis le début de la législature 2008-2011 durant laquelle les trois magistrats se sont vu attribuer la responsabilité de divers dicastères et ont dû maîtriser et mener à bien les affaires les concernant.

Quels sont les projets en étude, ou en cours de réalisations, qui seront sous la responsabilité du prochain Exécutif de la commune :

- Construction de la crèche intercommunale en haut de la parcelle entre l'école et la voie CFF.
- Construction d'un bâtiment parascolaire en bas de cette même parcelle.
- Mise en exploitation de la nouvelle halte garderie pour les « Ticoquins ».
- Concrétisation du projet de réaménagement de l'esplanade Gitana (extension du projet Plage Gitana) avec de nouveaux sanitaires et une buvette définitive.
- Transformation et amélioration du local du sauvetage de Bellevue-Genthod.
- Réalisation du projet de Port Saladin permettant une mise en valeur de cet accès au lac avec petit local de réunion, sanitaires et local pour la Flottille de Bellevue.
- Transformation de la route de Lausanne (traversée du village) avec pose d'un revêtement phono-absorbant et aménagement d'une berme centrale, de nouveaux éclairages, de trottoirs et pistes cyclables améliorés, et d'une nouvelle place de Mairie.
- Aménagement du parc « Simon Eggly », renaturation du Nant des Limites et réalisation des accès à l'espace vert entourant les nouveaux immeubles « La Tuilière ».
- Finalisation du plan directeur des chemins piétonniers et pistes cyclables afin de réaliser les éléments manquants.
- Défense du Label « Cité de l'Énergie » obtenu en 2006 et brillamment confirmé en 2010.

Je m'arrêterai là pour la description des activités en cours, et peux répondre à la question posée précédemment :

Non, la bonne marche de notre commune ne sera pas « chamboulée » pour autant que.....

Un nouveau chapitre va s'ouvrir, il sera de toute évidence passionnant et devrait voir encore une amélioration de la qualité de vie pour notre belle commune de Bellevue.

Marcel Beauverd  
Adjoint délégué



## ADMINISTRATION COMMUNALE



### DEVELOPPEMENTS ET REALISATIONS AU COURS DE LA LEGISLATURE 2007-2011

De nombreux projets ont vu le jour durant ces quatre années de législature passées, et de beaux accomplissements sont encore à venir. Essayons de survoler les projets les plus importants que l'Exécutif communal a eu à cœur d'accomplir. Ces nombreux dossiers ont été soumis par les autorités au Conseil municipal qui, par le biais de ses commissions, a étudié et avalisé ces projets.

Parcourons et notons quelles ont été les principales réalisations pour notre commune.

#### Réalisations au cours de la législature:

Le toit photovoltaïque de l'école Menuiserie, initié lors de la législature précédente et dont l'inauguration a eu lieu le 26 septembre 2009.

La réalisation en commun avec la commune de Genthod du Centre sportif de la Vigne blanche, inauguré le 11 juin 2008, et la mise en place d'une patinoire dès l'hiver 2008-2009.

La participation intercommunale à la construction des installations du Stade de football Marc Burdet sur la commune de Collex-Bossy.

La réalisation de la nouvelle plage Gitana et son inauguration le 11 mai 2009.

La transformation du chalet situé au parc Simon-Eggly qui accueillera prochainement la halte garderie des Ticoquins.

L'acceptation d'un protocole d'accord avec la Fondation des Logements de Bellevue (FLB) pour la réalisation de deux immeubles à la Tuilière et les aménagements extérieurs.

#### Concernant les finances, notons :

La diminution de la dette communale.

L'acquisition de deux parcelles (Port Gitana et Tuilots) sans faire appel à l'emprunt bancaire.

L'exonération des taxes pour les procédés de réclames des entreprises communales.

La baisse du centime additionnel après 40 ans de stabilité.

#### Le développement durable :

Pour ses diverses actions entreprises, la commune de Bellevue a obtenu la reconnaissance de ses efforts en matière de développement durable. En réalisant les objectifs fixés il y a quatre ans elle a reçu, à nouveau, le Label Cité de l'Energie en avril 2010.

Le 23 juin 2009, le Conseil municipal a adopté une charte du développement durable et modifié son règlement afin d'institutionnaliser les pratiques mises en place.

Les offres de mobilité avec les CFF (augmentation de la cadence de desserte de notre gare), la CGN (utilisation de nos débarcadères), et le véhicule Mobility, ont été améliorées.

Maintien et amélioration des offres aux communiés, que ce soit au travers de transports avantageux ou de subvention sur l'achat de vélos électriques.

#### La commune aime également prendre soin de ses jeunes.

Elle a notamment mis en place le cabanon de la plage Gitana,

tenu durant la saison d'été par de jeunes bellevestes. Ils ont fait de ce lieu, un endroit convivial de rencontres autour d'une petite restauration et de quelques boissons fraîches.

Un local pour jeunes a été ouvert au centre sportif de la Vigne blanche, géré par un éducateur et un assistant socio-culturels de la FASe. Il s'agit d'un lieu d'échanges, d'écoutes et de jeux où règne une ambiance agréable et dynamique.

A relever également le nouvel aménagement de la place de jeux dans le quartier de la Roselière.

#### Les aînés sont également à l'honneur dans la commune de Bellevue :

Chaque année, deux événements leur sont consacrés, une sortie et un repas. En 2010, une soirée mémorable a été organisée, où était convié M. Georges Bouvier qui a dédié son dernier ouvrage.

**De belles manifestations il y en a eues**, organisées ou soutenues par la mairie, l'école, les associations et les pompiers: En marge des traditionnelles fêtes des Promotions, 1er août, Escalade et Noël, relevons également la diffusion de films culturels, les journées Pedibus « A pied à l'école », le Calendrier de l'Avent, et bien d'autres encore...

**En matière de communication**, la commune a tenu à remanier son site internet (que vous pourrez découvrir d'ici le mois de mai), ainsi que son journal communal, pour les rendre plus conviviaux.

Un grand nombre de ces dossiers ont pu voir le jour grâce aux excellentes relations que l'Exécutif entretient avec le Conseil municipal, le canton et les communes voisines.

Pour conclure, il est bien difficile de retracer l'activité communale en quelques lignes, mais ceci est un aperçu de l'énergie déployée par les autorités pour que notre commune avance avec son temps.

#### PRÉSENTATION DU SERVICE ADMINISTRATIF:

##### Steve DOMINÉ Directeur administratif



Déjà 9 ans que je travaille à la commune de Bellevue. En effet, depuis 2002, j'ai le privilège de gérer un bon nombre de dossiers tous aussi motivants les uns que les autres. Les ressources humaines m'enrichissent et conviennent parfaitement à mon caractère. Pour ce qui est des responsabilités du Conseil municipal,

puisque j'en suis le secrétaire, elles m'apportent une vue générale de tout ce qui se passe sur notre commune sans oublier le suivi des dossiers juridiques y relatifs. Je veille sur l'accueil qui vous est réservé en mairie, porte un regard sur certains cas d'aide sociale et me penche également sur quelques manifestations. Bref, que demander de mieux qu'une telle variété. Se rendre au travail avec le sourire et la motivation tous les matins, telle est ma devise.

## SÉCURITÉ



### POLICE STATISTIQUES DES DÉLITS 2010 A BELLEVUE

Les statistiques 2010 des interventions policières sur le territoire de la commune de Bellevue nous sont parvenues. Nous notons une augmentation des affaires traitées en comparaison à l'année dernière. Comme nous vous en faisons part dans le journal communal du mois de mars 2010, ceci s'explique par un renforcement encore accru de la sécurité communale et une décision d'intervenir de façon très régulière pour prévenir autant que possible les vols, agressions et délits en tous genres. Pour exemple, en prenant connaissance des chiffres ci-dessous, vous constaterez une augmentation des contrôles de personnes et de véhicules et une baisse sensible du nombre de cambriolages (et de tentatives).

**Total des interventions  
(accidents, diverses affaires,  
contrôles, alertes, cambriolages, vols, etc.)**

**2009** : 463

**2010** : 521

**Ci-dessous, deux exemples de statistiques  
tirées de ces interventions :**

Contrôles de personnes/ de véhicules

**2009** : 59

**2010** : 72

Cambriolages et tentatives

**2009** : 68

**2010** : 54

Grâce à la Police et la société Protectas, affectées au maintien de notre sécurité communale, et aux actions mises en place par la commune, la grande majorité des auteurs de ces infractions ont pu être interpellés. **Nous vous rappelons que pour tout délit constaté, il est important de faire appel à la Police en composant le numéro 117.**

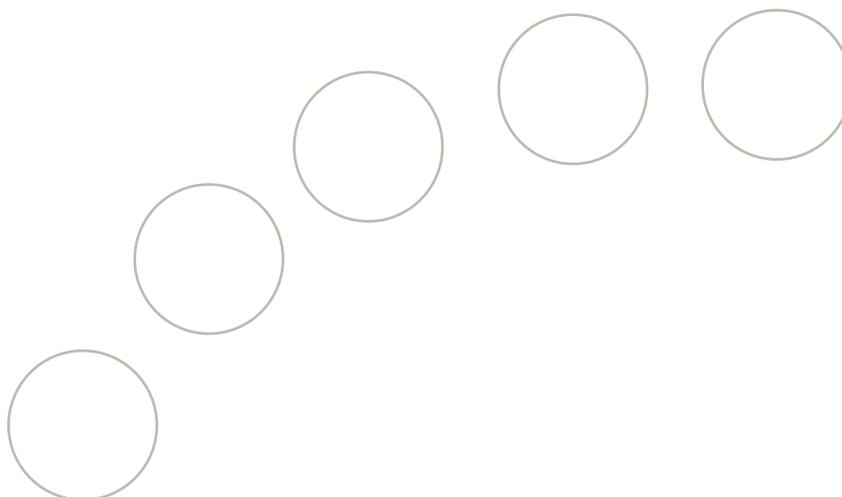
### POLICE DE VERSOIX DEPART A LA RETRAITE DU MARECHAL PHILIPPE CLERC

Le 12 janvier dernier, c'est à Bellevue que le Maréchal Philippe Clerc du poste de Police de Versoix nous a fait l'honneur de fêter son départ à la retraite. Par ces lignes, l'Exécutif communal tenait à faire part de l'immense plaisir qu'il a eu à collaborer avec le Maréchal. Grâce à ce dernier, à son professionnalisme et aux relations privilégiées qu'il a su entretenir avec la société Protectas, la commune de Bellevue a pu développer ses stratégies de sécurité avec confiance et succès.



Nombreuses sont les actions importantes qu'a menées le Maréchal Philippe Clerc tout au long de son mandat. Par son intermédiaire, beaucoup de choses ont changé au poste de Police de Versoix. Notons, par exemple, l'arrivée de deux enquêteurs de sécurité publique essentiels à notre secteur alors qu'aucun poste n'était prévu. Ou encore l'augmentation des contrôles d'individus et de véhicules qui a mené à résoudre de nombreuses enquêtes et à prévenir beaucoup de délits.

L'Exécutif communal souhaite au Maréchal Clerc beaucoup de bonheur pour ses années de retraite et accueille avec grand plaisir son successeur, le Maréchal Romain Thurru, avec lequel il se réjouit d'ores et déjà de collaborer.





## TECHNIQUE – BÂTIMENTS – SERVICES EXTÉRIEURS



### CHEMIN DES LIMITES

Afin de limiter le trafic de transit sur le chemin des Limites, le tronçon situé entre le chemin des Chênes (commune de Genthod) et la route de Rennex a été interdit à la circulation, excepté pour les riverains, et ce, depuis la fin de l'année dernière.



### CHALET MINERGIE®

Ces dernières années, de nombreux bâtiments ont été construits sur le territoire de la commune. De nouveaux habitants sont venus s'y installer et notre complexe scolaire s'est inmanquablement rempli de nouveaux écoliers.

La halte garderie « Les Ticoquins » a dû quitter son local situé dans le bâtiment scolaire Menuiserie, afin que celui-ci puisse être occupé par une nouvelle classe. La salle Colovracum a donc été réquisitionnée pour quelques mois et accueille, jusqu'à la mi-mai, les enfants et les parents en cohabitation avec l'école de musique.

Parallèlement, la rénovation et l'agrandissement du chalet aux normes MINERGIE® situé au bout du parc Simon-Eggly a commencé. Les travaux avancent à grands pas et celui-ci pourra, d'ici fin mai 2011, être investi par les Ticoquins qui bénéficieront désormais d'un lieu convivial et chaleureux pour leurs activités. Le parc sera également aménagé pour la plus grande joie des enfants.



### LA TUILIÈRE

Les travaux des deux bâtiments avancent rapidement. A ce jour, la double rampe d'accès au parking est bientôt terminée, les ouvriers s'attellent actuellement à bétonner le mur côté Jura. La rampe de liaison est quant à elle bel et bien achevée, les riverains peuvent désormais accéder à leur propriété sans contourner le chantier.

Les fosses pour les ascenseurs des deux immeubles ont été exécutées et le radier du deuxième sous-sol est terminé. La dalle du second sous-sol n'est pas encore coulée au moment où nous écrivons ces lignes, mais elle devrait l'être très prochainement.



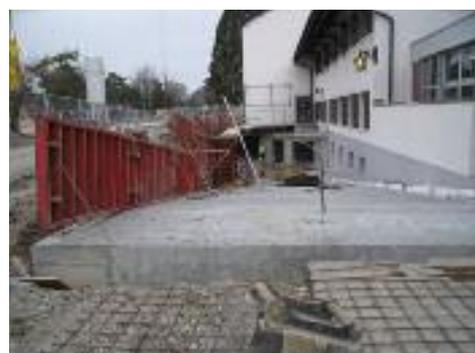
Semaine du  
6.12.2010



Semaine du  
1.2.2011



Semaine du  
14.2.2011



Semaine du  
14.2.2011





## TECHNIQUE – BÂTIMENTS – SERVICES EXTÉRIEURS



### CRÈCHE INTERCOMMUNALE

En date du 31 janvier 2011, des gabarits en bois ont été posés sur l'emplacement du futur bâtiment de la crèche intercommunale.

Ces gabarits indiquent les quatre angles du bâtiment. Ils permettent dès lors de connaître l'emprise au sol et la hauteur de la toiture de celui-ci.



Du côté du chemin de la Mojonne, vous pourrez admirer des plantations d'arbres indigènes (érables champêtres, chênes, noisetiers, boulots).

En vous baladant sur le cheminement piétonnier, vous verrez, du côté du chemin du Poisat, une zone humide, alimentée par les eaux claires de drainage du champ.

Pour votre information, le cordon boisé a été prolongé de 700m<sup>2</sup>, suite à une compensation forestière provenant d'abattages d'arbres du cheminement des Grands-Bois. Pour garder cet endroit naturel, quelques moutons s'occupent de tondre le verger antique deux fois par an.



### LE VERGER ANTIQUE

Nous vous invitons à vous promener sur notre belle commune. Le verger antique, situé dans le quartier des Grands-Champs et bordant le chemin de la Roselière, est constitué d'anciennes essences. Celles-ci y ont été plantées, afin d'assurer la sauvegarde de ces arbres fruitiers.



### PETITS CONSEILS DE NOS JARDINIERS

Voici quelques petits travaux hivernaux que vous pouvez effectuer :

- enlever le bois sec, mort, des haies vives, des arbres de haie et arbustes,
- remettre un peu d'engrais dans les massifs de rosiers,
- à la mi-mars, changer les bisannuelles,
- découper et débiter l'entretien des massifs,
- tailler et effectuer le traitement d'hiver sur les arbres fruitiers.



## CULTURE ET LOISIRS



### SORTIE DES AINES

La commune de Bellevue a le plaisir d'inviter ses aînés pour la traditionnelle journée qui leur est consacrée le

**Mercredi 4 mai 2011**

Nous vous remercions de d'ores et déjà réserver la date. Les détails de la sortie et le coupon d'inscription seront transmis comme à l'accoutumée à tous les intéressés en temps voulu.



### L'AGENDA DU CLUB DES BELLEVISTES

Vous êtes invités à rejoindre le Club des Bellevistes pour les manifestations suivantes :

**Samedi 19 mars**, concert de Ten Sing à 20h00 dans la salle communale.

Créé en 1992, Ten Sing interprète essentiellement de la variété française. Le groupe, composé de chanteurs, comédiens et musiciens, viendra présenter son nouveau spectacle "Photos souvenirs".

**Mercredi 20 avril**, courses aux œufs pour les enfants de Bellevue

**Judi 2 juin**, le traditionnel rallye de l'Ascension

Les détails de ces deux dernières manifestations vous seront communiqués ultérieurement.

Nous vous attendons nombreux.



### BIBLIOTHEQUE POUR ENFANTS

La Bibliothèque existe depuis plus de 10 ans maintenant. Elle met à disposition des enfants 4400 livres catalogués, des magazines, des cassettes, des CD ainsi que des encyclopédies. C'est avec beaucoup de plaisir que j'accueille nos petits et grands lecteurs avec qui je partage ma passion des livres et les initie dans la recherche d'un document aux rayons pour les rendre autonomes. La Bibliothèque est ouverte le lundi, mardi et jeudi de 16h00 à 17h00.

Je me réjouis de vous rencontrer.

*Michelle Viret*

### CHEQUIER CULTURE

La commune de Bellevue vous propose cette année encore de profiter des chèquiers culture qui vous permettront de bénéficier d'un rabais de CHF 10.- pour les manifestations culturelles qui figurent sur la liste du chéquier fourni.

Le chéquier culture est un carnet de chèques individuel, nominatif et valable tout au long de l'année civile en cours. Les personnes pouvant en bénéficier doivent remplir les conditions suivantes :

- avoir entre 21 et 65 ans,
- être domiciliées sur la commune de Bellevue,
- être au bénéfice d'un subside A, B ou 100% pour l'assurance maladie.

Une lettre est envoyée aux ayants droit en début d'année civile, les informant de leur possibilité d'acquiescer ce ché-

quier. En présentant cette lettre à la réception de la mairie, il pourra être retiré. Nous vous demandons de prendre avec vous votre attestation de subside de l'assurance maladie et votre pièce d'identité.

### CAMP DE SKI À MORGINS

Les deux classes de 6e primaire de l'école de Bellevue sont parties en camp de ski du 28 février au 4 mars 2011 dans la station valaisanne de Morgins. L'occasion pour quelques élèves de raconter leur séjour et d'écrire leurs impressions durant cette semaine d'école particulière.



« Ce camp est une super belle expérience. Pour certains il est leur premier essai à ski. Je suis sûre que tout le monde gardera un très bon souvenir de cette semaine. » (Maeva)

« Je me suis beaucoup amélioré en ski et ce n'est que le deuxième jour. C'est la preuve que les profs nous apprennent super bien à faire du ski. C'est un super camp et j'aime vraiment bien la neige parce qu'on peut jouer avec et c'est naturel. J'ai aimé les deux dernières soirées : le cache-cache en forêt de nuit et la boum. » (Sadek)

« Je n'avais jamais fait de ski avant ce camp. Je trouve que je me débrouille bien. J'ai adoré la boum du jeudi soir. Nous étions dans une vraie boîte de nuit et l'autre classe qui était là était super cool. » (Nazmi)

« J'aime ce camp parce que je suis dans le groupe des experts et que l'on s'amuse à faire des grands sauts et que l'on va très vite. Nous pouvons skier à plusieurs et progresser ensemble. » (Omar F.)

« J'adore ce camp, on peut faire du ski avec nos copains et copines, on s'amuse trop avec les profs et on s'améliore tous en ski (même si certains sont déjà des pros). C'est le meilleur camp de toute ma vie !!!!! » (Mélanie)

« J'adore ce camp !!! Ce soir nous allons faire une soirée en forêt, ça a l'air trop bien ! » (Rim)

« Le mercredi soir nous sommes sortis en forêt. Les adultes nous ont fait peur en se cachant et en nous bombardant de neige. Nous nous sommes bien amusés c'était super ! » (Manon)

« J'ai appris à prendre les arbalètes sur les pistes de ski mais aussi plein de nouvelles choses. Un moment que j'ai beaucoup aimé est le rallye du mardi soir, c'était très sympa. Les adultes étaient super cool pendant toute la semaine. » (Julie)

« Les enfants ont vraiment été super cette semaine ! Tout le monde a participé aux différentes activités avec le sourire et la bonne humeur. Nous avons bien ri. A ski, les élèves ont fait de beaux progrès ; tout le monde a eu beaucoup de plaisir. C'était une semaine ensoleillée, remplie de moments privilégiés entre nous tous. » (l'équipe des adultes).

## CULTURE ET LOISIRS



### CONFEDERATION DES ECOLES GENEVOISES DE MUSIQUE, CEGM

La nouvelle Confédération des écoles genevoises de musique, rythmique Jaques-Dalcroze, danse, et théâtre (CEGM) fait suite à la Fédération des écoles genevoises de musique réunissant jusqu'ici le Conservatoire de Musique de Genève, le Conservatoire populaire, danse et théâtre et l'Institut Jaques-Dalcroze.

La CEGM rassemble à présent 12 écoles, accréditées par le DIP en juin 2010 et chargées d'assurer l'enseignement musical et artistique de base et préprofessionnel, selon le nouvel article 16 de la loi sur l'instruction publique.

Ces écoles sont : Accademia d'archi, AMR, Atelier Danse Manon Hotte, Cadets de Genève, Conservatoire de Musique de Genève, Conservatoire populaire de musique, danse et théâtre, Ecole de danse de Genève, Espace Musical, ETM, Institut Jaques-Dalcroze, Ondine genevoise et Studio Kodály.

**Les écoles de la CEGM vous annoncent qu'un dépliant d'information sur les différents lieux et dates d'inscription sera distribué aux élèves des écoles enfantines et primaires du canton dans la première quinzaine du mois d'avril 2011. Pour en savoir plus, visitez le site des écoles de la CEGM [www.cegm.ch](http://www.cegm.ch)**

### ECOLE DE MUSIQUE DE GENTHOD-BELLEVUE

Les prochaines inscriptions à l'Ecole de Musique de Genthod-Bellevue auront lieu le mercredi 4 mai à la Salle de l'Harmonie de Genthod (à côté de la bibliothèque) entre 17h et 19h.

### TOUR DE ROMANDIE

**Etape du dimanche 1<sup>er</sup> mai « Champagne Genève »**

Nous avons le plaisir de vous annoncer que le 65<sup>e</sup> Tour de Romandie, course de cyclisme internationale la plus importante de Suisse Romande, se déroulera du 26 avril au 1<sup>er</sup> mai 2011. L'épreuve sera animée et rythmée par des étapes variées, comportant bien des difficultés.

Mardi 26 avril, prologue à Martigny, 3,5 km.

1<sup>ère</sup> étape, mercredi 27 avril, Martigny-Leysin, 171,5 km.

2<sup>e</sup> étape, jeudi 28 avril, Romont-Romont, 168,3 km.

3<sup>e</sup> étape, vendredi 29 avril, Thierrens-Neuchâtel 166,5 km.

4<sup>e</sup> étape, samedi 30 avril, Aubonne-Signal-de-Bougy, 20,5 km contre la montre.

5<sup>e</sup> étape, dimanche 1<sup>er</sup> mai, Champagne-Genève, 164,6 km.

**La 5<sup>e</sup> étape du Tour passera par la route de Lausanne, à Bellevue, le dimanche 1<sup>er</sup> mai entre 13h15 et 14h30 environ.**

Venez nombreux pour encourager ces cyclistes professionnels! Que Bellevue leur fasse honneur!

### CYCLOTOUR DU LEMAN – DIMANCHE 29 MAI 2011

La 8<sup>e</sup> édition du Cyclotour du Léman se déroulera le dimanche 29 mai 2011. L'année dernière, cette course cycliste amateur a obtenu un vif succès avec 2'451 participants provenant de Suisse et de l'étranger! 2011 sera-t-elle un meilleur cru encore?

Organisé par une association constituée d'une dizaine de bénévoles, le Cyclotour du Léman unit cyclotouristes et cycloportifs. L'épreuve, ouverte à tous, fera longer aux par-

ticipants les rives françaises et suisses du Lac Léman.

Le Cyclotour, ce sont trois randonnées cycloportives qui se déroulent simultanément : le tour du lac, Lausanne-Lausanne, long de 180 km ; le parcours Evian-Lausanne d'une distance de 110 km et l'itinéraire Genève-Lausanne (au départ de la plage du Vengeron) qui représente 60 km de course.

Pour chacune de ces randonnées, un horaire rapide et un horaire lent sont prévus. Si vous voulez participer à cette fête du cyclisme et goûter au côté très convivial de cet événement, les inscriptions sont ouvertes sur le site [www.cyclotour.ch](http://www.cyclotour.ch)!

Et si vous désirez encourager les cyclistes, les trois courses passeront par notre commune entre 10h00 et 13h00.



### SAMEDI 28 MAI 2011 journée CELIBATAIRE

Si vous êtes célibataire et avez entre 25 et 40 ans, nous vous attendons pour partager une journée de découverte du monde canin. Vous apprendrez à connaître les chiens et découvrirez les différentes activités à pratiquer avec eux tels que : Agility – Clicker – Dog-dancing – Flair.

**De 9h30 à 16h30**

Un chien bien éduqué est un animal aimé et apprécié.

Notre souhait est qu'ils le soient tous,

c'est pourquoi nous organisons :

### SAMEDI 3 SEPTEMBRE 2011

une journée **PORTES OUVERTES**

Vous pourrez assister à diverses démonstrations d'Éducation, d'Agility, de Dog-dancing. Nos éducateurs seront présents pour répondre à vos questions.

Un concours sera organisé

Consultez notre site : [www.cec-web.ch](http://www.cec-web.ch)

Chemin William-Rappard 29 - 1293 Bellevue



### INSCRIPTIONS 2011

Le Conservatoire populaire de musique, danse et théâtre vous invite à inscrire vos enfants le:

**Jeudi 5 mai 2011 de 15h à 18h30**

Ecole Bon-Séjour - Ancienne Préfecture, Rte de Sauvigny 2 ou au Bd de Saint-Georges du **lundi 2 au samedi 14 mai** 10h30 -12h30 ; 15h - 18h30 et samedi 14 mai : 9h à 12h.

Nous vous invitons aussi à nous découvrir lors de notre **spectacle de centre Samedi 16 avril 2011** à 17h, collège des Colombières.

## SOCIAL – PETITE ENFANCE



### MODE DE GARDE PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES

Vous pensez à organiser les vacances scolaires de vos enfants, voici quelques suggestions :



### LE RADO Centre de Rencontres de Versoix

Le centre aéré Le Rado de Versoix propose aux communes partenaires (Céligny, Genthod, Collex-Bossy et Bellevue), de nombreuses activités aux écoliers, durant tout l'été. Le centre accueille les enfants dès la scolarisation et jusqu'à 11 ans, répartis en groupes selon leur âge. Les inscriptions auront lieu le samedi 28 mai 2011.



### GENEVE-LOISIRS

Depuis 2004, il existe dans la campagne genevoise (commune de Laconnex), une base de loisirs, avec hébergement, accueillant des jeunes de 5 à 15 ans durant les vacances scolaires estivales. Il s'agit d'une association de parents proposant une formule "à la carte" permettant à chacun de choisir les dates du séjour et le type d'activités, toutes encadrées par des professionnels.

Renseignements et inscriptions :  
<http://www.geneve-loisirs.ch>

Genève-loisirs est une association genevoise soutenue par les communes genevoises et reconnue d'utilité publique par l'Etat de Genève.

### PASSEPORT VACANCES

Pour la première fois cette année, la commune de Bellevue s'est associée au Passeport-Vacances afin de faciliter l'achat de ce dernier aux bellevistes.

#### En vente dès le 13 avril 2011

Le Passeport-Vacances invite les jeunes de 10 à 15 ans à découvrir activement Genève et son canton pendant l'été. Le Service des loisirs de la jeunesse du DIP, responsable du Passeport, propose aux adolescents une large palette d'activités à choix dans les domaines les plus divers : science, art, histoire, vie professionnelle, nature, sport, aide humanitaire, cultures de différents continents, etc. De quoi susciter et combler la curiosité des jeunes qui, à cet âge, recherchent de nouveaux intérêts, voire passions, à s'approprier hors du cadre familial et scolaire. Avec, à la clef, de riches rencontres puisque les activités sont proposées par des partenaires des secteurs publics, privés et associatifs qui, tous, se réjouissent de partager leurs connaissances.

**Le Passeport-Vacances sera en vente à la mairie dès le 13 avril jusqu'au 20 avril 2011 selon l'horaire habituel d'ouverture de la réception.** Le prix s'élève à Fr. 60.-. Le Passeport est destiné aux jeunes nés entre 1996 et 2001.

Une fois inscrit, le jeune recevra par courrier la brochure du Passeport-Vacances. Il pourra alors élaborer son programme pour deux semaines choisies librement parmi les six proposées, soit du 11 juillet au 21 août 2011.

### PETIT TRAIN

Pour la 2<sup>e</sup> année consécutive, le Petit train propose des activités pour vos enfants pendant les vacances scolaires.

## Au P'tit Train

**Problème de garde pour vos enfants pendant les vacances scolaires ?**

**Plus de soucis grâce au Centre d'accueil vacances**  
**« Au P'tit Train »**

**Lieu d'accueil :**  
Pavillon du préau de l'école de Genthod

**Horaire :**  
08h00 – 17h00

**Périodes couvertes**

Periode	Dates	Jour d'inscription	Horaire
Vacances Pâques	26 avr. 11 au 29 avr. 11	par e-mail	au.p.tit.train@romandie.com
Vacances d'été	2 août 11 au 26 août 11	18 mai 11	10h00 à 12h00

**Pour + d'info, contactez :**

❖ Paula : 076 304 57 97  
❖ Claudia : 079 378 07 72  
Ou : [au.p.tit.train@romandie.com](mailto:au.p.tit.train@romandie.com)

**Alors à bientôt !**

Réservez vite vos places !!!

Au P'tit Train Case postale 35 1294 Genthod / Lieux d'accueil : Pavillon du préau de l'école de Genthod  
Téléphones : Paula 076 304 57 97 Claudia 079 378 07 72  
e-mail : [au.p.tit.train@romandie.com](mailto:au.p.tit.train@romandie.com)

### PETITS LOUPS

Les inscriptions auront lieu au jardin d'enfants « Les Petits-Loups » le **mardi 5 avril de 17h30 à 18h30.**

Le jardin d'enfants accueillera durant l'année scolaire 2011-2012 les enfants nés entre le **1er septembre 2007 et le 31 août 2009.** Pour des renseignements complémentaires, vous pouvez appeler le 022.774.25.73.



### LES TICOQUINS

Les inscriptions à la garderie « Les Ticoquins » pour l'année scolaire 2011 – 2012 ouvriront dès le 1<sup>er</sup> avril 2011.

Si vous êtes intéressés, nous vous attendons durant les heures d'ouverture (lu, je, ve 8h15-11h15, ma 8h15-11h15 et 13h30-16h00) afin de remplir un formulaire d'inscription. La priorité sera donnée aux enfants de Bellevue. Les inscriptions des enfants habitant hors commune seront prises dans l'ordre d'arrivée.

La Garderie « Les Ticoquins » organise également une journée portes ouvertes le samedi 7 mai 2011 de 9h à 12h où nous vous attendons nombreux.



## SOCIAL – PETITE ENFANCE



### FSASD - CONSULTATIONS PARENTS-ENFANTS

La FSASD propose aux parents de nourrissons et jeunes enfants, des consultations organisées une fois par semaine (mardi de 14h à 16h), sans rendez-vous, qui permettent de rencontrer des infirmières spécialisées en santé maternelle et infantile et d'obtenir des conseils sur le rôle de parent et sur le développement psychomoteur de l'enfant.

A chaque visite, les parents ont ainsi la possibilité de peser leur enfant et d'échanger sur des sujets qui leur tiennent à cœur (alimentation, sommeil, pleurs de l'enfant, jalousie dans la fratrie, etc.).

Des présentations-discussions avec des professionnels tels que diététicien, pédo-psychiatre, etc. sont également proposées dans le cadre de cette consultation.

### JEUNES ET INTEGRATION SOCIO-PROFESSIONNELLE

Entre 15 et 20 ans, il n'est pas toujours facile de se projeter dans l'avenir et de construire un projet professionnel. Souvent les plus jeunes hésitent quant au choix de leurs études, d'un apprentissage ou d'une formation professionnelle. Il arrive que certains quittent leurs études ou leur apprentissage avant l'obtention de leur diplôme. Ce sont souvent des moments difficiles pour les concernés et leur famille. Pour vous aider, la commune mettra en ligne sur son site, d'ici le mois de mai, une page qui vous permettra en quelques clics d'avoir une vue d'ensemble des services cantonaux et des associations qui peuvent vous renseigner et vous guider. Les adresses, les numéros de téléphone et surtout un résumé des prestations de chaque service y seront énumérés. Vous constaterez que ces prestations sont gratuites et sans rendez-vous. Vous pouvez bénéficier d'un soutien psychologique, de conseils en orientation, d'un bilan de compétence, de conseils à la rédaction d'un cv et d'aide à la recherche de place de stages ou d'apprentissage. Alors n'hésitez pas !

Vous trouverez également sur notre site le programme de la cité des métiers où vous seront proposées des « rencontres avec les pros » afin que vous découvriez les métiers les plus divers et que vous puissiez faire votre choix.

Dans un avenir proche nous y inclurons également une page réservée aux entreprises Bellevistes qui souhaitent proposer des places de stages ou de formation en entreprise. Pour l'instant, seule la mairie vous propose des « jobs d'été ».

Enfin, nous vous rappelons que la commune mandate depuis plusieurs années la Fas'e, (Fondation pour les activités socio-culturelles). Cette fondation participe activement au dispositif EQIP (encouragement à la qualification et à l'insertion professionnelle) mis en route par le DIP en 2009 sur le canton de Genève. Une équipe de travailleurs sociaux et une assistance socio-éducative vous attendent tous les mercredis (18h00 -21h00) et les vendredis soir (18h00 -22h00) au local des jeunes du centre sportif de la Vigne Blanche. La responsable, Mme Tajés, est à même de vous renseigner et vous guider.

La réception de la mairie se tient à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

### LA CROIX-ROUGE GENEVOISE SE DEVOUE AUX SENIORS DU CANTON

La mission de la Croix-Rouge genevoise est d'apporter une aide de proximité aux personnes défavorisées de notre société à Genève. Ainsi, elle s'est toujours préoccupée des seniors, et pour répondre à leurs besoins a développé une gamme de services :

**Visite aux personnes âgées isolées** - Afin d'égayer les journées et de rompre l'isolement des personnes âgées vivant dans leur propre logement ou en EMS, des bénévoles proposent des promenades, des jeux, des lectures et des discussions. Chaque semaine, 98 aînés apprécient la visite des bénévoles.

**Minibus de l'Amitié** – Dans le but d'offrir aux seniors des moments culturels et de sociabilité, des sorties en minibus sont organisées avec l'aide de bénévoles. Au programme : repas au restaurant, escapades à la campagne et visites de musées. En 2010, 198 personnes âgées ont participé aux 13 sorties en minibus.

**Présence seniors** - Non seulement elle permet aux aînés de bénéficier d'une écoute sécurisante et interactive, mais apporte surtout un soutien pour les différentes activités de la vie quotidienne : repas, ménage, courses, promenades, etc. Les accompagnants à domicile sont des personnes formées, qui se déplacent du lundi au vendredi, de 7h à 19h30, dont les tarifs sont adaptés aux ressources du senior concerné. En 2010, environ 1200 heures ont été prodiguées par ce nouveau service.

Nous sommes à votre disposition pour renseignements et inscriptions à l'adresse suivante :



genève   
Croix-Rouge genevoise

9, route des Acacias  
CP 288 – 1211 Genève 4  
Tél. 022 304 04 04  
Fax 022 300 31 83  
[www.croix-rouge-ge.ch](http://www.croix-rouge-ge.ch)

## DÉVELOPPEMENT DURABLE



### EN PISTE AVEC LA NOUVELLE CARTE VELO !

La Ville et l'Etat de Genève proposent depuis plusieurs années une carte des itinéraires conseillés à vélo. L'une des nouveautés, depuis 2010, c'est l'intégration de la dimension régionale. En effet, toute une partie de la région frontalière de France voisine a été incluse. On y trouve aussi les départs d'itinéraires pour monter au Salève à pied ou encore des itinéraires de cyclotourisme.

Avec une face représentant le centre urbain et l'autre s'étendant jusque chez nos voisins français, cette carte vélo n'est pas uniquement destinée aux amateurs de loisirs mais aussi et surtout aux pendulaires qui effectuent des trajets quotidiens. Elle s'adresse aussi bien aux personnes qui souhaitent se mettre au vélo mais craignent le trafic qu'à celles qui, cyclistes chevronnés, recherchent le trajet le plus direct et le plus rapide pour se rendre d'un point à un autre. On trouvera aussi sur cette carte des lieux de fréquentation tels que les piscines, centres sportifs et écoles secondaires, des points de repères comme les gares, ainsi que les parcs-relais avec parcs à vélo (P+B).

### Où se procurer la carte Vélo Genève ville et environs?

Disponible gratuitement à l'**Espace Ville de Genève**, Pont de la Machine, ainsi qu'au Service de l'aménagement urbain et de la mobilité rue du Stand 25.

### Pour tout complément d'information

Caroline Dallevès  
chargée de communication  
(Etat de Genève)  
022 546 76 18

Dominique Wiedmer Graf  
déléguée à l'information et à la communication  
(Ville de Genève)  
022 418 20 53

### SUBVENTIONS POUR LA PROMOTION DU VELO A ASSISTANCE ELECTRIQUE

Après avoir remporté un vif succès tout au long de l'année 2010, la subvention communale pour l'acquisition d'un vélo électrique par les bellevistes est reconduite en 2011 et s'additionne d'une subvention cantonale.

Cette année encore, la commune vous rembourse la somme de CHF 300.- sur la facture de votre vélo à assistance électrique. Pour en bénéficier, vous êtes priés de vous rendre à la réception de la mairie avec votre facture établie à votre nom, mentionnant votre adresse à Bellevue et datée de 2011, ainsi que votre carte d'identité. De plus, moyennant les mêmes justificatifs, vous pourrez jouir d'une subvention cantonale supplémentaire, d'un montant de CHF 250.-, soit un subside total de CHF 550.-!



### UN GESTE POUR NOTRE PLANÈTE

Avez-vous déjà imaginé quelle quantité d'émissions de CO2 représente notre vie quotidienne ? Aujourd'hui nombre de messages nous sont transmis pour nous rendre attentifs à l'impact de nos habitudes sur l'environnement. Difficile de les changer au détriment de la qualité de vie que nous recherchons. Toutefois, par de simples petits gestes, l'effet peut déjà être considérable !

Un questionnaire ludique sur <http://www.leclimatentrenosmains.org> nous permet de faire le calcul de nos émissions individuelles de gaz à effet de serre et de nous situer par rapport à la moyenne nationale.

Le site nous donne également des astuces pour nous améliorer et la possibilité de devenir ainsi un «héros ordinaire» en s'engageant à faire de menus efforts.

## DÉVELOPPEMENT DURABLE



### LES RESULTATS DE L'ENQUÊTE DE SATISFACTION POUR LE TRI SELECTIF COMMUNAL

Au mois de décembre dernier, vous avez reçu dans votre boîte aux lettres une importante enquête de satisfaction au sujet du tri sélectif de proximité mis à votre disposition par la commune de Bellevue depuis l'été dernier.

La commune est satisfaite du taux de participation à son enquête. En effet, sur 1'600 ménages bellevestes environ, elle a reçu 115 réponses argumentées. Grâce à celles-ci, elle a pu constater que deux tiers d'entre vous étaient favorables à une telle offre, ce qui la conforte du bienfondé de ses actions.

Malgré ce résultat, la commune se rend compte que des efforts considérables sont encore à fournir. A ce sujet, vos remarques les plus récurrentes concernent les levées de papier trop peu fréquentes, ce qui engendre des amas de déchets à côté des points de collecte. Au vu du nombre important d'habitants lui ayant fait part de ce problème, la commune a organisé une rencontre avec l'entreprise Transvoirie.

D'autres suggestions pertinentes ont été formulées par les bellevestes et ont retenu l'attention des autorités communales. Ces dernières en ont pris bonne note et mettront tout en œuvre pour que Bellevue se développe au plus près de la volonté de ses habitants.

### FRACP – FÉDÉRATION ROMANDE DE L'AGRICULTURE CONTRACTUELLE DE PROXIMITÉ

L'Agriculture Contractuelle de Proximité (ACP) est née dans les années soixante au Japon. Des mères de familles soucieuses de la qualité des produits avec lesquels elles nourrissent leurs enfants, s'organisent pour se procurer des aliments sains et frais et favoriser les relations directes avec les paysans locaux. Elles établissent des contrats avec des paysans : garantie d'achat contre culture sans produits chimiques.

En Suisse, un phénomène similaire se développe. Au nombre de 2 depuis les années 1980, les initiatives ACP se sont multipliées depuis 2003 et représentent depuis 2008 au moins 20 initiatives différentes avec plus de 4'500 contrats signés. Depuis lors, ces initiatives, qui partagent toutes des relations directes entre producteurs et consommateurs se sont regroupées en Fédération. Ce lien, rendu possible par la proximité des acteurs, permet d'améliorer les échanges entre les travailleurs de la terre et ceux qui désirent accéder à leurs produits.

Si cette démarche vous intéresse, au moins 7 initiatives genevoises sont membres ACP. Elles proposent toutes des démarches sensiblement différentes que nous vous laissons le loisir de découvrir sur le site de la Fédération [www.acpch.ch](http://www.acpch.ch) où se trouvent leurs références sous l'onglet « Initiatives ACP membres ». En les contactant, vous pourrez bénéficier grâce à elles de produits locaux de saison tout en soutenant l'agriculture durable et en créant un contact privilégié avec les agriculteurs de votre région.

## INFORMATIONS PRATIQUES

### LEVÉE DES OBJETS ENCOMBRANTS

La prochaine levée des objets encombrants est prévue le jeudi 9 juin 2011.

### POPULATION

L'office cantonal de la statistique nous a communiqué un nombre de 3206 habitants à fin février 2011.

### OFFRES DE LA COMMUNE DE BELLEVUE

#### TRANSPORTS PUBLICS

##### Pour tous



Cart@bonus TPG CHF 20.–  
CHF 30.–

##### Abonnements mensuels

Adultes CHF 70.–  
Séniors CHF 45.–  
Juniors CHF 45.–  
Juniors (rabais famille) CHF 40.–



La commune rembourse aux habitants la somme de CHF 20.— sur un trajet en train hors du canton de Genève d'un coût minimum de CHF 40.—.

Vous pouvez bénéficier de cette offre au maximum deux fois par mois et six fois par année.



La commune met à disposition de ses habitants des cartes journalières 1ère classe de la compagnie de navigation sur le Lac Léman (CGN) pour le prix de :

Adultes (au lieu de CHF 84.–) CHF 42.–  
Enfants de 6 ans à 16 ans CHF 21.–  
Abonnement ½ tarif CHF 21.–